Holy Cross Greek Orthodox Church Sunday August 24th, 2025 11th Sunday of Matthew



We welcome all our Parishioners and Friends and Guests to our Holy Cross Community.

Service Hours are as follows: Sunday:

Orthros 8:30a.m. Liturgy 9:45a.m.

Sunday School begins right after communion.

Friday, August 29th

- Beheading of John the Baptist Orthros 9am; Divine Liturgy 10am

<u>Παρασκευή, 29 Αυγούστου</u>
~ Αποτομή Κεφαλής Ιωάννου του Προδρόμου ~
Όρθρος 9:00 π.μ., Θεία Λειτουργία 10:00π.μ.

We will be blessing the Fanouropitas at the end of Divine Liturgy

All Week Day Divine Liturgy Services are as follows: Orthros 9:00a.m. and Liturgy 10:00a.m.



7560 South Archer Road, Justice, Illinois 60458 (708) 594-2040, fax (708) 594-8362 Web: www.holyerossil.org; Email: office@holyerossil.org Rev. Protopresbyter John N Kalomas - Parish Priest ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ EPISTLE READING FOR THE DAY

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ GOSPEL READING FOR THE DAY

A' Kop 9:2 – 12 1 Cor. 9:2 – 12

Άδελφοί, ἡ σφραγὶς τῆς έμῆς ἀποστολῆς ὑμεῖς έστε έν Κυρίω. ἡ έμὴ άπολογία τοῖς ἐμὲ άνακρίνουσιν αὕτη ἐστί. Μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν φαγεῖν καὶ πιεῖν; μὴ οὐκ ἔχομεν έξουσίαν άδελφὴν γυναῖκα περιάγειν, ὡς καὶ οί λοιποὶ ἀπόστολοι καὶ οί άδελφοὶ τοῦ Κυρίου καὶ Κηφᾶς: ἢ μόνος ἐγὼ καὶ Βαρνάβας οὐκ ἔχομεν έξουσίαν τοῦ μὴ ἐργάζεσθαι; τίς στρατεύεται ἰδίοις ὀψωνίοις ποτέ; τίς φυτεύει άμπελῶνα καὶ έκ τοῦ καρποῦ αὐτοῦ οὐκ έσθίει: ἢ τίς ποιμαίνει ποίμνην καὶ ἐκ τοῦ γάλακτος τῆς ποίμνης οὐκ έσθίει; Μὴ κατὰ ἄνθρωπον ταῦτα λαλῶ; ἢ οὐχὶ καὶ ὁ νόμος ταῦτα λέγει; ἐν γὰρ τῷ Μωϋσέως νόμω γέγραπται: οὐ φιμώσεις βοῦν άλοῶντα. μὴ τῶν βοῶν μέλει τῶ Θεῶ; ἢ δι' ἡμᾶς πάντως λέγει; δι' ἡμᾶς γὰρ ἐγράφη, ὅτι ἐπ' ἐλπίδι όφείλει ὁ ἀροτριῶν άροτριᾶν, καὶ ὁ ἀλοῶν τῆς έλπίδος αὐτοῦ μετέχειν ἐπ' ἐλπίδι. Εἰ ἡμεῖς ὑμῖν τὰ πνευματικά έσπείραμεν. μέγα εἰ ἡμεῖς ὑμῶν τὰ σαρκικά θερίσομεν; εί άλλοι τῆς ἐξουσίας ὑμῶν μετέχουσιν, οὐ μᾶλλον ἡμεῖς: ἀλλ' οὐκ έχρησάμεθα τῆ έξουσία ταύτη, άλλὰ πάντα στέγομεν, ἵνα μὴ ἐγκοπήν τινα δῶμεν τῶ εὐαγγελίω τοῦ Χριστοῦ.

Brethren, you are the seal of my apostleship in the Lord. This is my defense to those who would examine me. Do we not have the right to our food and drink? Do we not have the right to be accompanied by a wife as sister, as the other apostles and the brothers of the Lord and Cephas? Or is it only Barnabas and I who have no right to refrain from working for a living? Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard without eating any of its fruit? Who tends a flock without getting some of the milk? Do I say this on human authority? Does not the law say the same? For it is written in the law of Moses. "You shall not muzzle an ox when it is treading out the grain." Is it for oxen that God is concerned? Does he not speak entirely for our sake? It was written for our sake, because the plowman should plow in hope and the thresher thresh in hope of a share in the crop. If we have sown spiritual good among you. is it too much if we reap your material things? If others share this rightful claim upon you, do not we still more? Nevertheless. we have not made use of this right, but we endure anything rather than put an obstacle in the way of the gospel of Christ.

M_T 18:23 - 35

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην Ώμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν άνθρώπω βασιλεῖ, ὃς ἠθέλησε συνᾶραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ. ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν προσηνέχθη αὐτῷ εἶς ὀφειλέτης μυρίων ταλάντων. μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ πραθῆναι καὶ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ τὰ τέκνα καὶ πάντα ὄσα είχε, καὶ ἀποδοθῆναι. πεσὼν οὖν ὁ δοῦλος προσεκύνει αὐτῶ λέγων κύριε, μακροθύμησον ἐπ' ἐμοὶ καὶ πάντα σοι ἀποδώσω. σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ κύριος τοῦ δούλου έκείνου ἀπέλυσεν αὐτὸν καὶ τὸ δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ. ἐξελθὼν δὲ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὖρεν ἕνα τῶν συνδούλων αὐτοῦ. ὃς ὤφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν ἔπνιγε λένων ἀπόδος μοι εἴ τι όφείλεις. πεσών οὖν ὁ σύνδουλος αὐτοῦ εἰς τοὺς πόδας αὐτοῦ παρεκάλει αὐτὸν λέγων μακροθύμησον έπ' έμοὶ καὶ ἀποδώσω σοι. ὁ δὲ οὐκ ήθελεν, άλλὰ ἀπελθών ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν ἕως οὖ ἀποδῷ τὸ ὀφειλόμενον. ίδόντες δὲ οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα έλυπήθησαν σφόδρα, καὶ ἐλθόντες διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἑαυτῶν πάντα τὰ γενόμενα. τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ. δοῦλε πονηρέ, πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν έκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με. οὐκ ἔδει καὶ σὲ έλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ώς καὶ ἐγώ σε ἠλέησα; καὶ όργισθεὶς ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς ἕως οὖ ἀποδῷ πᾶν τὸ όφειλόμενον αὐτῶ. Οὕτω καὶ ὁ πατήρ μου ὁ ἐπουράνιος ποιήσει ὑμῖν. ἐὰν μὴ ἀφῆτε **ἔκαστος τῶ ἀδελφῶ αὐτοῦ** ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν τὰ παραπτώματα αὐτῶν.

Mt. 18:23 - 35

The Lord said this parable: "The kingdom of heaven may be compared to a king who wished to settle accounts with his servants. When he began the reckoning, one was brought to him who owed him ten thousand talents; and as he could not pay, his lord ordered him to be sold, with his wife and children and all that he had, and payment to be made. So the servant fell on his knees, imploring him, 'Lord, have patience with me, and I will pay you everything." And out of pity for him the lord of that servant released him and forgave him the debt. But that same servant, as he went out, came upon one of his fellow servants who owed him a hundred denarii: and seizing him by the throat he said, 'Pay what you owe.' So his fellow servant fell down and besought him, 'Have patience with me, and I will pay you.' He refused and went and put him in prison till he should pay the debt. When his fellow servants saw what had taken place, they were greatly distressed, and they went and reported to their lord all that had taken place. Then his lord summoned him and said to him, 'You wicked servant! I forgave you all that debt because you besought me; and should not you have had mercy on your fellow servant, as I had mercy on you?' And in anger his lord delivered him to the torturers. till he should pay all his debt. So also my heavenly Father will do to everyone of you, if you do not forgive your brother from your heart."

Άπολυτίκιον Άναστάσιμον. Ήχος β΄.

Ότε κατῆλθες πρὸς τὸν θάνατον, ἡ ζωὴ ἡ ἀθάνατος, τότε τὸν ἄδην ἐνέκρωσας, τῆ ἀστραπῆ τῆς θεότητος ὅτε δὲ καὶ τοὺς τεθνεῶτας, ἐκ τῶν καταχθονίων ἀνέστησας, πᾶσαι αἱ δυνάμεις τῶν ἐπουρανίων ἐκραύγαζον Ζωοδότα Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξα σοι.

Κοντάκιον. ^{*}Ήχος δ΄.

Ίωακεὶμ καὶ Ἄννα ὀνειδισμοῦ ἀτεκνίας, καὶ Ἀδὰμ καὶ Εὔα, ἐκ τῆς φθορᾶς τοῦ θανάτου, ἡλευθερώθησαν, Ἄχραντε, ἐν τῆ ὰγία γεννήσει σου αὐτὴν ἑορτάζει καὶ ὁ λαός σου, ἐνοχῆς τῶν πταισμάτων, λυτρωθεὶς ἐν τῷ κράζειν σοι Ἡ στεῖρα τίκτει τὴν Θεοτόκον, καὶ τροφὸν τῆς ζωῆς ἡμῶν.

Resurrectional Apolytikion. Mode 2.

When You descended unto Death, O Lord, You who are immortal Life put Hades to death, by the lightning of Your divinity. And when You raised the dead from the netherworld, all the hosts of heaven sang aloud to You, "O Christ God, Giver of life, glory to You!

Kontakion. Mode 4.

Both Joachim and Anna from their sterility's stigma, and Adam and Eve from their mortality's ruin have been set free, O immaculate Maid, by your holy nativity. For this do your people hold celebration, redeemed from the guilt of transgression as they cry to you, "The barren one bears the Theotokos, the nourisher of our Life."

SACRAMENTS AND 40 DAY CHILD BLESSINGS

Congratulations to Jonathon & Colleen Sakellaropoulos on the baptism of their son Theodore John.

Congratulations to Aristotelis & Eugenia Panousis on the baptism of their daughter Alexandra Christina.

Να σας ζήσουν!

SAVE THE DATE AND EVENTS

MARRIAGE SEMINAR 2025: October 11

AUG 29th Beheading of John the Baptist; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am

SEPT 8th Feast Day of the Birth of Panayia; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am

SEPT 13th Great Vespers of the Holy Cross; 7pm

SEPT 14th Feast Day of the Holy Cross

SEPT 18th Goya Kick Off Party at Dave & Buster's Rosemont; 6:30pm

SEPT 20th Greek school Meet & Greet 10am

SEPT 21st First Day of Sunday School

SEPT 27th First Day of Greek School

OCT 4th Blessing of the Animals; 11am; Rain or Shine

OCT 4th Kefi Sto Xorio

OCT 19th Godparent Sunday

<u>OCT 23rd</u> Christian Philoxenia; Feast Day of St. Iakovos; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am; luncheon to follow

OCT 28th Oxi Day; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am

OCT 30th Pumpkin Carving; 6pm

NOV 14th Boxing Night



ALTAR BOY SERVERS

STEWARDSHIP QUOTE

Boys from the age of 7 years old and up are welcomed. Please give the name to the office or to Fr. John. All altar boys to be dressed and ready to serve by 9:45am.

As we have entered into the summer months and depart for our vacations, please do not take a vacation from your Church obligations. Stewardship is not just a once a year commitment, but 365 days throughout the year. Please look at your stewardship offering since we have reached the mid point of 2025 and if you haven't done so, fulfil it today. As always give the best to God's house for the greatest sacrifice that God gave to us.

MEMORIALS

No memorials

Everyone is invited to our community hall to enjoy Fellowship.



HOLY CROSS GREEK SCHOOL - SOPHOCLES 2025-2026 registration is open!!

Registration & Meet the Teachers ~ SATURDAY SEPTEMBER 20th at 10 a.m.

FIRST DAYOF CLASSES ~ SATURDAY SEPTEMBER 27

Tuition for *Stewards (including books)

1 Child: \$675.00

2 Children: \$1000.00

3 Children: \$1,250.00

Each Additional Child: \$200.00 Per Child

Tuition for Non-Stewards (including books)

1 Child: \$1,050.00

2 Children: \$1,280.00

3 Children: \$1,500.00

Each Additional Child: \$200.00 Per Child

*Please note: In order to receive the steward tuition rate, a stewardship card and payment

must be made on or before the day of registration.*

Please contact the office at office@holycrossil.org or 708-594-2040 to sign up.

Holy Cross Sunday School 2025-26

When: September 21st

Where: Holy Cross Gymnasium

Who: Any child between the ages of 3-18

*Classes will officially begin Sunday, September 21st



JOIN US FOR AN ICE CREAM SOCIAL ON SEPTEMBER 21ST

LOOKING FORWARD TO SEEING YOU THEN!



SCAN THE QR CODE TO REGISTER YOUR CHILD TODAY!

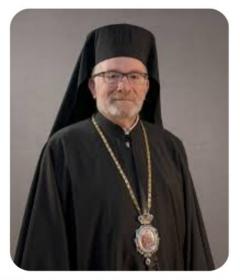
QUESTIONS? CALL THE OFFICE AT 708.594.2040





Wisdom in Color and Word

The Greek Orthodox Metropolis of Chicago 2025 Sunday Church School Director and Teacher Workshop



His Grace Bishop Anthony of Synada Guest Speaker



Join us for a day of worship, learning, and connection for Orthodox educators.

Workshop Highlights

Educating with Icons

Discover how Orthodox icons teach the faith through visual language. Learn to interpret key icons and apply them in age-appropriate ways in your classroom.

Lesson Planning 101

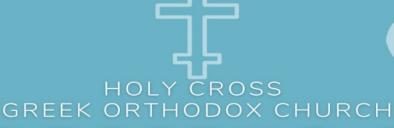
Gain practical tools for effective lesson planning using the Metropolis Scope & Sequence. Create and share your own lesson plans with fellow educators.

In person and via Zoom

\$30 Registration Fee for in-person attendees \$40 if registered after September 15th Please call (847)647-8880 or scan the code to the left to reserve your spot

SATURDAY, SEPTEMBER 27, 2025 8:00 AM - 2:30 PM

Holy Taxiarhai and Saint Haralambos Greek Orthodox Church 7373 Caldwell Avenue Niles, Illinois



BLESSING OF THE ANIMALS

SATURDAY OCTOBER 4TH AT 11 A.M.

Bring your beloved pets to be blessed by Fr. John. We will meet outside of the church for the blessing. All animals are welcome but must be leashed or caged at all times.





HOLY CROSS PHILOPTOCHOS IS VERY PLEASED TO INVITE YOU TO OUR SR. PHILOXENIA LUNCHEON

THURSDAY OCTOBER 23, 2025

FEAST DAY OF ST. IAKOVOS
ORTHROS 9:00 A.M., DIVINE LITURGY 10A.M.
FOLLOWED BY LUNCHEON & FELLOWSHIP

PLEASE CALL 708-594-2040 FOR RESERVATIONS

HOLY CROSS GREEK ORTHODOX CHURCH 7560 S. ACHER ROAD, JUSTICE, ILLINOIS 60458



